

Matando inocentes para salvar “nuestras tropas”

Ocho años de horror perpetrados contra civiles afganos por los militares de EE.UU. y su megáfono, los medios corporativos

Marc W. Herold,
RAWA News, 15 de octubre de 2009

Traducido del inglés para Rebelión por Germán Leyens

Conferencia presentada el 15 de octubre de 2009, en un foro público con Zoya de RAWA [Asociación revolucionaria de las mujeres de Afganistán: “Afganistán: resistiendo a la ocupación y al fundamentalismo,” organizada por United for Justice with Peace y la Afghan Women’s Mission, realizada en Harvard Law School, Cambridge, Massachusetts, EE.UU.

El contenedor de una bomba de racimo CBU-87 encontrado en Tora Bora tenía un mensaje escrito a mano: “esto va a brillar como un diamante en el culo de una cabra – Gary.” (1)

El bombardeo aéreo es el terrorismo de los ricos - Douglas Lummis (2)

Diez puntos principales:

1. La ejecución de las guerras post-coreanas de EE.UU. en el Tercer Mundo tiene que ver con el valor diferencial de la vida dado a los “otros” de color. En otras palabras, la raza/etnia importa. Esto puede ser visto en el lenguaje/marco del discurso oficial, en el lenguaje de los soldados, y en resultados que sacan a la luz el valor diferencial de la vida practicado por estadounidenses, como ser en la compensación por muerte injustificada;
2. La guerra de EE.UU. en Afganistán ha sido cualquier cosa excepto una guerra de “precisión” ejecutada con armas nuevas de alta tecnología. La falla reside menos en las armas en sí y más en cómo han sido utilizadas por personal militar estadounidense que implementa las políticas de los gobiernos de Bush y Obama. La cantidad de civiles muertos en relación con los soldados ocupantes muertos, mide la letalidad relativa de la guerra afgana dirigida por EE.UU. Demostré que los atacantes suicidas talibanes son más precisos que las bombas aéreas de alta tecnología de EE.UU.;
3. Los costes de esta guerra para Afganistán y el pueblo afgano son enormes y multi-dimensionales;

4. El “nuevo” enfoque de la guerra por el general McChrystal que ha sustituido el número creciente de muertes de soldados estadounidenses (en su mayoría de clase baja rural) por muertes de civiles afganos de clase baja (a fin de mantener un esfuerzo de la OTAN) confirma lo que he estado argumentando hace tiempo: los ataques aéreos de EE.UU. fueron un modo elegido de minimizar las bajas estadounidenses a costa de muertos y heridos civiles afganos;
5. Obama, el prototípico Señor Imagen, ha escalado significativamente la guerra dirigida por EE.UU. en Afganistán y Pakistán, mientras los aliados más antiguos de la OTAN se muestran cada vez más renuentes a continuar con lo que parece ser una guerra sin fin. Evitan inteligentemente la falacia del reducido coste mientras Obama la adopta. Por otra parte, EE.UU. no puede continuar esta guerra por su propia cuenta (junto con algunos simbólicos y mal entrenados estonios, mongoles, colombianos o macedonios);
6. Los medios dominantes en EE.UU., especialmente la televisión (por ejemplo la corresponsal extranjera favorita de CBS Lara Logan, antigua admiradora de los militares de EE.UU. en Afganistán y actualmente una desvergonzada propugnadora de la guerra (3)) y la radio, pero también la agencia noticiosa *Associated Press*, han jugado un papel importante en la confusión del público general estadounidense sobre los motivos para, y la ejecución de, la guerra afgana de EE.UU. ¿Dónde quedaron todas las fotos de los aniquilados y/o mutilados por los soldados estadounidenses? (4)
7. Otros comentaristas estadounidenses – los intervencionistas humanitarios en Afganistán – incluidos Human Rights Watch, Sarah Chayes, Carr Center de Harvard, etc. – presentan un juego final completamente idílico en el cual alegres agricultores afganos trabajan en cooperativas produciendo granadas o azafrán para la exportación y las escuelas para niñas afganas se multiplican en el campo. Esto no tiene nada que ver con la realidad y mucho con el mercadeo/venta de la guerra al público estadounidense en general;
8. La guerra afgana de EE.UU. no puede ser ganada con medios militares ni, en términos de contrainsurgencia, en los corazones y mentes. Además, los bombardeos estadounidenses y la subsiguiente ocupación de Afganistán ha fortalecido, no debilitado, a al Qaeda al impulsar su descentralización en por lo menos dos continentes (Asia y África). Gracias a EE.UU., al Qaeda es ahora una organización global;
9. La única solución es que EE.UU. se retire lo más rápidamente posible, como lo hicieron los soviéticos en 1989, dejando que los afganos encuentren un arreglo aceptable como lo hicieron los vietnamitas en 1975. El enfoque Obama/McChrystal promete una guerra sin fin y el de Biden es una invitación a un segundo 11-S;
10. La historia nos dice de modo muy claro que el único factor más importante que motiva una pronta retirada de EE.UU. de un conflicto es una escalada de sus bajas militares. Las lecciones de Indochina (1965-75), el atentado en el Líbano que mató a 241 soldados estadounidenses (1983), ‘Blackhawks derribados’ en Somalia (1993), son claras para todos.

Hace exactamente ocho años, ataques aéreos “de precisión” de EE.UU. mataron el 15 de octubre de 2001, entre 16 y 21 civiles (Detalles en Apéndice A).

Quiero concentrar mi conferencia en la ejecución (no en la justificación) de la guerra y en los efectos de esta guerra dirigida por EE.UU. sobre Afganistán y su gente.

Permítanme que comience con un breve comentario. Como es usual en la mercadotecnia, las palabras importan y por lo tanto tenemos que luchar con el significado dominante. Quisiera mencionar dos ejemplos: la presencia de EE.UU. y la OTAN en Afganistán no tiene que ver con el mantenimiento de la paz sino con una ocupación extranjera; y los que combaten esa ocupación no son ni terroristas ni insurgentes sino la resistencia (aunque puede que no sea nuestro tipo preferido de resistencia). No la esponjosa retórica de Obama sobre una “guerra de necesidad” sino más bien una guerra por elección. (5) Una cosa extraña ocurrió durante los últimos veinte años: cualquier fuerza que se oponga a los propósitos geopolíticos de EE.UU. en todo el mundo es ahora etiquetada de terrorista. Como señalara de modo tan expresivo Mike Davis, el coche bomba o el atacante suicida son la fuerza aérea de los pobres. (6) Los ejércitos del Eje de mediados del Siglo XX nunca fueron etiquetados de terroristas. Es obvio que esta guerra tiene tanto que ver con palabras, significados, imágenes e información, como con artefactos explosivos improvisados y bombas guiadas por GPS.

Comienzo con un hecho incómodo: raza/etnia importa en la ejecución de las guerras post-coreanas de EE.UU. en el Tercer Mundo (sea en Indochina, El Salvador, Iraq, Somalia o Afganistán). Lo vemos en el valor diferencial puesto en las vidas de esos “otros”, así como en el lenguaje y el marco del discurso oficial y en el lenguaje de soldados estadounidenses comunes (grafiti, inscripciones sobre bombas y misiles destinados a llover sobre Afganistán o Iraq como “Aquí va un regalo de Ramadán de Chad Rickenberg” escrito sobre una bomba de 1.000 kg guiada por láser en el USS Enterprise en 1998, (7) en correos electrónicos y en blogs [hablando de “cabezas de trapo afganas”], en Abu Ghraib, el uso del término “islamo-fascistas”, etc.) (8) La satanización oficial y mediática estadounidense de “el enemigo” – una antigua tradición en EE.UU. (9) – es traducida en inscripciones semejantes sobre bombas y cosas semejantes. En 1989, Christopher Hitchens publicó pasajes de un cancionero producido y distribuido por el 77 Escuadrón Táctico de Cazas de la Fuerza Aérea de EE.UU. (basado en Carolina del Sur): “Cazas Phantom en el cielo, vómitos persas preparaos a morir, (10), Alá crea pero nosotros cremamos. (11)

Diapositiva N° 1

En EE.UU. inscribiendo una bomba de 1.000 kg (“lo que viene, vuelve”) [foto del Departamento de Defensa]

En Afganistán, el resultado de una bomba de 1.000 kg lanzada sobre una casa en Kapisa el 5 de marzo de 2007, que mató a 9 civiles de una familia – incluyendo a los miembros de 4 generaciones [Foto de Associated Press].



El académico afgano Mir Hekmatullah Sadat escribió:

Seamos realistas: Osama bin Laden, al Qaeda, y sus partidarios no representan a los 20 millones de afganos. La tergiversación de los hechos ante las masas, las evaluaciones masivas y la investigación defectuosa por parte de los medios y de los expertos han incitado al mundo contra los afganos, deshumanizándolos. Es lo que Edward Said llama “orientalismo.” La satanización de la cultura afgana al dar la impresión de que los afganos son salvajes mientras los estadounidenses representan esta cultura “burguesa” o civilizada es inmoral. Ese tipo de división del mundo entre civilizados e incivilizados no terminará con el terrorismo dirigido contra estadounidenses y afganos. Esa retórica se basa en modelos racistas arraigados en ideologías eurocéntricas del Siglo XIX. Es una bofetada en la cara de los que trabajan por la paz y la unidad en Afganistán y EE.UU. Además, pone en duda a los expertos académicos que publican semejantes farsas. (12)

Diapositiva N° 2 Portada de *Frontline* (24 de octubre de 2008)



Consideremos el tema de los ataques antisépticos de drones al estilo de Nintendo de EE.UU. tan apreciados por el presidente Obama y el vicepresidente Biden. Como señalara el representante independiente Ron Paul:

¿Y si mañana por la mañana usted se despertara y viera titulares de que otro bombardeo de drones chinos en suelo estadounidense mató mientras dormían a varias docenas de rancheros en una comunidad rural? ¿Que un avión drone había atravesado la frontera canadiense en medio de la noche y realizado el último de numerosos ataques? ¿Y si se afirmara que muchas de las víctimas albergaban sentimientos antichinos, pero que la mayoría de los muertos eran mujeres y niños inocentes? ¿Y si el gobierno chino, en un esfuerzo por mejorar su imagen pública en EE.UU., hubiera aprobado un paquete de ayuda a fin de enviar fondos para ayudar a construir carreteras y escuelas y promover los valores chinos en este país? La mayor parte de los estadounidenses no lo aceptaría. Y sin embargo esos eventos hipotéticos son similares a lo que nuestro gobierno hace en Pakistán. La semana pasada, el Congreso aprobó un paquete de ayuda para Pakistán con el propósito declarado de mejorar nuestra imagen y promover la democracia... ¿Y si eso sucediera en suelo de EE.UU.? ¿Si estadounidenses inocentes fueran muertos en repetidos ataques de drones realizados por alguna fuerza extranjera que estuviera tratando de solucionar nuestros problemas a su manera? ¿Ayudaría a mejorar su imagen el envío de dinero? (13)

Hace cuarenta y cinco años, Norman Mailer escribió algo similar sobre la escalada de la guerra de Lyndon Johnson en Vietnam. (14)

Para los más inclinados a la evidencia numérica, he estado documentando durante seis años cómo el valor diferencial otorgado a la vida (y a la muerte) es revelado en la compensación pagada por muertes injustificadas por los militares de EE.UU. Cuando hacemos las comparaciones en términos de paridad de poder adquisitivo (PPP), vemos el siguiente declive muy evidente en la valuación de la vida que posee una fuerte diferencia en el color:

Diapositiva N° 1 - Tabla 1 - El valor monetario de la vida en precios actuales pagados en			
compensación	medida en dólares PPP (paridad de poder adquisitivo)		
Nacionalidad de la víctima	En US\$ nominales	PIB US\$PPP/PIB	En US\$ actuales PPP
		US\$	
Estadounidense 1988*	1.850.000	1	1.850.000
Víctimas del WTC 2002	1.800.000	1	1.800.000
Italianos 1998	1.900.000	1,09	2.071.000
Japoneses 2001	1.440.000	0,7	1.010.000
Chinos 1999	150.000	4,58	687.000
Sudcoreanos 2002	162.500	1,7	276.250
Iraníes 1998	132.000.000/290	2,5-3	125.172
Indios (Bhopal) 1984	3.200	5,01	16.032
Vietnamita civil adulto ~ 1970	35-55*^	8,44	464 (1970)
			2.257 (2004)
Afganos @ renta vitalicia	3.300 - 5.000	~4**	13.200-20.000
Afganos @ militares EE.UU	2.000	~4	8.000
Afganos @ Diyat	25.000	~4	100.000
Fuente: Herold, Matrix, op. Cit.			

*compensación promedio pagada a 270 víctimas del desastre del vuelo 103 de Pan Am en Lockerbie, Escocia [vea Amanda Ripley, "WTC Victims: What's A Life Worth," *Time* (6 de febrero de 2002)]. El valor para las víctimas de las caídas de aviones en las Torres Gemelas es de Beverly Eckert, "My Silence Cannot Be Bought," *USA Today* (19 de diciembre de 2003). En 1984, en casos judiciales en EE.UU., las compensaciones para una persona muerta por negligencia fueron de 500.000 dólares. Cálculos recientes utilizados por la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) han sido 6,1 millones de dólares [vea el excelente trabajo

de Frank Ackerman y Lisa Heinzerling: "The \$ 6.1 Million Question" [Medford, MA.: Global Development and Environment Institute Working Paper No. 01-06, Tufts University, abril de 2002], disponible en: <http://ase.tufts.edu/gdae>). Una bibliografía exhaustiva sobre la Economía de Desastres y la Valuación de la Vida puede ser encontrada en www.geo.umass.edu/courses/geo510/economics.htm. La cifra para Bhopal es de <http://www.iced.org.au/files/iced/bhopal/injustice.html>

**La proporción afgana de 4 está calculada sobre la base de datos del PIB y es cercana a la de Pakistán donde los precios son similares, una proporción de 4,25 en Pakistán. Las economías afgana y paquistaní han estado muy estrechamente ligadas en lo monetario.

*** un afgano promedio gana unos 300 dólares al año y la esperanza de vida es de apenas más de 40 años.

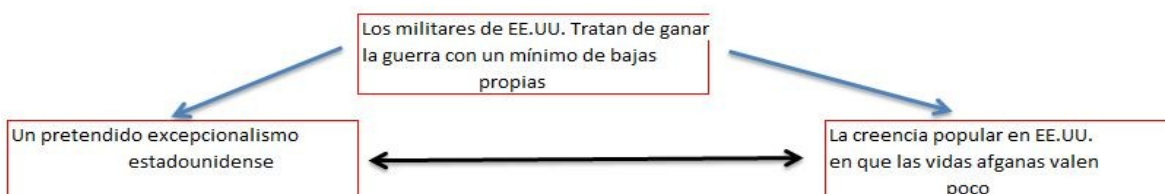
^^De Larry Wills Henderson, 1967: 65

Si un afgano fuera compensado de acuerdo a la práctica tradicional afgana del Diyat, la cifra se acercaría a la pagada (en dólares PPP) por EE.UU. a la familia de una víctima del derribo del Airbus iraní en 1998. En su lugar, los militares de EE.UU. distribuyen un pago de condolencia de un quinceavo del monto ofrecido a la familia de una víctima iraní.

Lew Rockwell señaló que los estadounidenses creen que son el pueblo elegido (expresado en términos más académicos como un pretendido "excepcionalismo estadounidense" con lo que se quiere decir una creencia en que EE.UU. tiene un papel histórico especial en el mundo (15). Otros han argumentado que EE.UU. sufre de un desorden patológico de personalidad narcisista. (16) Por lo tanto, una vida estadounidense está más arriba en la escala de la civilización humana que la de un afgano, indio o iraní. A fin de preservar vidas de soldados estadounidenses se realiza un intercambio: los militares de EE.UU. se basan simplemente en ataques aéreos en lugar de fuerzas terrestres ya que esencialmente estos no involucran riesgos, mientras que el combate en tierra en terreno difícil, extranjero, como en Afganistán es traicionero. En otras palabras, ciertas víctimas civiles afganas son intercambiadas para salvar vidas de soldados de EE.UU. en el terreno. La guerra afgana de EE.UU. ha sido particularmente mortífera para civiles inocentes.

En EE.UU., tres niveles que interactúan tienen que ver para colocar un bajo nivel a las vidas afganas:

Diapositiva N° 4



Matando a los inocentes

Aunque las bombas y los misiles apuntan ahora con más precisión utilizando sistemas de teledirección por láser o por GPS, el altísimo poder explosivo de las bombas asegura que habrá muertos civiles en el área general del impacto. Cuando el personal militar de EE.UU. lanza semejantes bombas en áreas con muchos civiles, mueren inocentes. La cantidad de civiles muertos por 10.000 toneladas de bombas fue de: 4.744 en la campaña de bombardeo aliada de Alemania durante la Segunda Guerra Mundial; de 870 en los bombardeos estadounidenses de Vietnam del Norte durante Rolling Thunder; de 1.840 durante el intenso bombardeo de EE.UU. en Camboya; y de más de 2.000 durante los tres meses de bombardeo estadounidense de Afganistán en 2001. (17)

Iraq, Guerra del Golfo, 1991	60 624	2 278	3,8
Yugoslavia, 1999	13 000	1 200	9,2
EE.UU. Afganistán, Oct. 7 -Dic 10, 2001	14000*	2.569-2.949	18,4-21,1
Iraq, 20 de Marzo - 5 de abril 2003	6 350	940-1.112	14,8-17,5
EE.UU. Afganistán 2006	261	653-769	250-295
a 50%	362	326-385	125-148
EE.UU. Afganistán 2007	567	1.010-1.297	178-229
a 67%	567	678-869	119-153
EE.UU. Afganistán 2008 1/2 año	630	273-335	43-53
a 67%	630	183-224	29-36

Fuente: Herold, Matrix, op.cit. Los datos de Laos de <http://www.zmag.org./net/viewArticle/17848>;
Yugoslavia y Rolling Thunder, datos de Kaplan (1999); datos de Camboya de Bien Kierman; víctimas de la Guerra del Golfo provenientes de autoridades de la defensa civil iraquí

*la cifra es de octubre 2001 - febrero 2002

La letalidad relativa de la guerra dirigida por EE.UU. en Afganistán se refleja en la proporción de civiles muertos en relación con los soldados ocupantes muertos de EE.UU. y la OTAN. La siguiente Tabla 3 resume esos datos. Más de tres civiles afganos murieron por cada soldado de la ocupación muerto entre 2005 y mediados de 2009; en otras palabras, la ejecución de la guerra dirigida por EE.UU. fue más de tres veces más letal para inocentes afganos que para las fuerzas agresoras. Naturalmente, los costes de la guerra dirigida por EE.UU. exceden de lejos a los de los civiles muertos por las fuerzas de EE.UU. y de la OTAN, pero el tiempo disponible no permite explorarlos en esta ocasión. (18)

Diapositiva Nº 6			
	Tabla 3. Letalidad relativa de la guerra de EE.UU./OTAN en Afganistán		
	(1) Civiles afganos y pastunes muertos en acciones de EE.UU./OTAN	(2) Soldados de EE.UU./OTAN muertos	Civiles muertos por muerte de soldado de la ocupación
Oct. /Dic. 2001	2569-2949 (punto medio @ 2759)	12 @ EE.UU.	189,7
2005	408-478 (punto medio @ 443)	131 (99 @ EE.UU.)	3,4
2006	653-769 (punto medio @ 711)	191 (98 @ EE.UU.)	3,7
2007	1010/1297 (punto medio @ 1154)	232 (117 @ EE.UU.)	5.
2008	864/1917 (punto medio @ 941)	294 (155 @ EE.UU.)	3,2
Enero/junio 2009	520-630, punto medio 575	156	3,7
Julio de 2009	47-56: punto medio 52	71 (45 @ EE.UU.)	0,7
Agosto de 2009	64-66; punto medio 65	70 (51 @ EE.UU.)	0,9
1-14 octubre 2009	33	30	1,1

La tabla 3 documenta mi cuarto punto: la reducción de los ataques aéreos ordenada por el general McChrystal ha llevado a una rápida baja en la proporción de civiles muertos por soldado de la ocupación – de 3,7 para la primera mitad de 2009 a cerca de 0,8 durante julio-agosto de 2009. En efecto, a fin de mantener una endeble coalición de la OTAN en Afganistán, McChrystal se vio obligado a instalar más fuerzas terrestres de EE.UU. y a absorber niveles mucho más elevados de víctimas de soldados de la ocupación. **Este punto es muy importante ya que confirma lo que he estado argumentando hace tiempo: los ataques aéreos fueron un camino elegido para minimizar las bajas de EE.UU. a costa de muertos y heridos civiles afganos. En otras palabras, EE.UU. tomó una decisión consciente e interesada de imponer un daño indebido a civiles afganos. Se trata de un crimen de guerra. Además, hace tiempo como he argumentado hace tiempo, entre un 60 y un 70 por ciento de los civiles muertos por las fuerzas de EE.UU. y de la OTAN han sido mujeres y niños (19) ¡Es otro crimen de guerra!**

Mi quinto punto merece que entre en detalle. Obama ha incrementado la guerra dirigida por EE.UU. contra Afganistán, proclamando que es una “guerra de necesidad.” La evidencia de la escalada incluye un aumento importante de las fuerzas de ocupación de EE.UU. y la extensión de la guerra a las regiones fronterizas de Pakistán mediante ataques de drones estadounidenses. Las fuerzas ocupación de EE.UU. ascendían a 52.000 uniformados y 68.000 contratistas en Afganistán en marzo de 2009 según la Oficina de Presupuesto del

Congreso, a los cuales hay que agregar ahora los 14.000 adicionales de Obama enviados a mediados de 2009 y la solicitud adicional de McChrystal de entre 40 y 60.000, lo que representa entre 174 y 194.000 (lo que excede de lejos el máximo de 115.000 de los soviéticos). Los ataques con drones contribuyen a la mayor desestabilización de Pakistán y al rápido crecimiento de las fuerzas del Islam radical. La ecuación es simple: los ataques con drones que matan reclutan futuros atacantes suicidas, y sirven simplemente a promover un futuro de guerra sin fin. El eslabón débil en la escalada de Obama es la Vieja Europa y Canadá. Esos gobiernos se muestran cada vez más recelosos ante una tal guerra sin fin, tanto más puesto que el objetivo de esta guerra sigue sin ser bien definido. Los dirigentes de esos países, a diferencia de Obama, no adoptan la falacia de la baja de coste (la escalada “a fin de cumplir la tarea”). Los ataques de al Qaeda en Londres, Madrid, etc. no tienen que ser planificados en el área de Afganistán y Pakistán, sino pueden ser fraguados en Florida, Hamburgo, Yemen, etc. Si la Vieja Europa retira sus fuerzas de ocupación, EE.UU. no podrá continuar su guerra terrestre en gran escala – cantidades simbólicas de mal entrenados estonios, mongoles y macedonios no bastarán.

La mayor parte de lo mencionado sigue siendo insuficientemente atractivo para los medios como para que informen en EE.UU. En 2008, John Pilger, de Gran Bretaña, describió a Obama como el príncipe en el arte de pasar gato por liebre.

Los que escriben sobre Obama que “cuando se trata de asuntos internacional, será una inmensa mejora respecto a Bush” demuestran la misma ingenuidad deliberada que respaldó el fraude de Bill Clinton – y Tony Blair... Once años y cinco guerras más tarde, hay por lo menos un millón de muertos. Barack Obama es el Blair estadounidense. El que sea un operador hábil y negro es irrelevante. Se trata de un sistema duradero y rampante cuyos tambores mayores y claqueos nunca ven, o quieren ver, las consecuencias de bombas de 250 kg lanzadas con precisión sobre casas de barro, piedra y paja... (el portavoz de Bush) Scott McClellan ha calificado de “facilitadores cómplices” a periodistas que sirven de poco más que altavoces oficiales. Después de declarar que Afganistán es una “guerra buena”, los facilitadores cómplices ahora ungen a Barack Obama mientras viaja por los festivales de la sangre en Afganistán e Iraq. Lo que nunca dicen es que Obama bombardea. (20)

Los medios corporativos de EE.UU. han pasado ocho largos años sirviendo de portavoces del Pentágono – naturalmente algunos periodistas desafían la tendencia manteniendo independencia, por ejemplo uno piensa en Carlotta Gall (*New York Times*) and Kathy Gannon. Lo he documentado en numerosas publicaciones. (21) Entre 2001 y 2005, esos medios se fascinaron con la noción de “armamento de precisión,” asegurando al público de EE.UU. que su país libra una guerra limpia, antiséptica. Un requerimiento esencial del modelo de guerra posterior a Vietnam del Pentágono, adaptado a las relaciones públicas, ha sido la necesidad de ganarse a los medios a fin de excluir las noticias de “sangre” (especialmente civiles muertos). (22) Una vez que la resistencia de Talibán & Cía. comenzó a pasar a la ofensiva y aumentaron las muertes relacionadas con la guerra, los medios simplemente prefirieron omitir la información sobre víctimas civiles afganas; la única excepción han sido los casos en los que la cantidad de muertos fue inmensa y simplemente no podía ser ocultada; por ejemplo un excelente ejemplo fue la reciente matanza de casi

100 civiles afganos ejecutada por dos Strike Eagles F-15E de la Fuerza Aérea de EE.UU.

(23) Un esfuerzo especial se dedicó a no imprimir ninguna foto de afganos inocentes matados o heridos por bombas de EE.UU. o fuerzas terrestres. (24) Fotos como las siguientes nunca aparecen en los medios corporativos de EE.UU. o en Human Rights Watch (y en publicaciones de otros intervencionistas humanitarios):

Diapositivas 7, 8, 9, 10 y 11



Mohammad Khan, de 10 años, hijo de Sher Afghan fue herido el 11 de noviembre de 2001 cuando un avión estadounidense de guerra B-52 lanzó una bomba sobre la aldea Korang del distrito Surkhrod en la provincia Nangrahar, en el sur de Afganistán. Está sufriendo desde entonces y debido a las malas instalaciones sanitarias no se ha recuperado de sus dolorosas heridas. La foto fue tomada el 12 de diciembre de 2004 cuando estuvo en un hospital en la ciudad de Jalalabad.



Víctimas de un bombardeo aéreo estadounidense en la aldea Landigal en el valle Korengal, 15 de abril de 2006

Víctimas de una bomba de la OTAN en Helmand



Víctimas quemadas de un bombardeo de EE.UU. en la región Kajaki que llegaron en octubre de 2006 al Hospital de Emergencia en Lashkar Gah. Maso Notarianni tomó sus fotos. (Fuente: <http://www.rawa.org/temp/runews/2006/10/31/Afganistán-presumed-taliban.html>)



Gul Juma, de 10 años, una niña que perdió su brazo durante un ataque estadounidense contra su aldea en Sangin, Helmand en diciembre de 2008, sentada en una choza de barro dentro de un campo abarrotado de refugiados desplazados por la violencia, 10 de febrero de 2009 en Kabul, Afganistán (Foto de Paula Bronstein, Getty Images). Detalles en mi Afghan Victim Memorial Project en: http://pubpages.unh.edu/~mwhero/ob_Guljuma10lostherarm_.html



Foto de víctimas de bombardeo de EE.UU./OTAN en el Hospital de Emergencia Italiano en Lashkar Gah, julio de 2009. Foto de Naoki Tomasini que me fue suministrada.

La verdad es que Afganistán es en gran parte irrelevante para los propósitos de EE.UU. Los círculos oficiales de EE.UU.

ven a Afganistán como un “espacio vacío” como he argumentado muchas veces, últimamente en mi libro. (25) EE.UU. trata de re-establecer a Afganistán como un Estado tapón vacío a un coste mínimo (con lo que quiero decir pocos cuerpos de soldados y unos pocos dólares). Es interesante señalar que un componente central de la estrategia de al Qaeda es desangrar a EE.UU. hasta la bancarrota y extender las fuerzas de EE.UU. lo más posible (26) (ambos captados en la frase “sobre-extensión imperial”). Toda la palabrería sobre democracia y escuelas para muchachas es para el consumo público en Europa-EE.UU. Por cierto, las nuevas así llamadas intervenciones humanitarias no son más que una cortina de humo para ocultar y vender agendas geopolíticas más amplias. (27)

Al Qaeda tiene un éxito eminente al aprovechar la resistencia nacionalista talibán y convertir la guerra dirigida por EE.UU. en Afganistán en un lastre financiero importante en circunstancias en las que el gobierno de Obama encara déficits sin precedentes. La guerra de EE.UU. en Afganistán cuesta actualmente 5.000 millones de dólares por mes, ¡o sea 115.740 dólares por minuto! (28) Los gastos de la guerra de EE.UU. contra Afganistán prometen ser una repetición de la escalada de Lyndon Johnson que sirvió para echar a pique sus Planes para una Gran Sociedad y en última instancia su presidencia.

Los imperialistas humanitarios – enamorados con la construcción de la nación – han mantenido un coro permanente que utiliza los derechos humanos para vender la guerra. (29) Miembros fundadores de este grupo incluyen a Human Rights Watch, Sarah Chayes, el Carr Center en Harvard, Samantha Powers, Code Pink, y muchos de los invitados en National Public Radio. Sueñan con un final idílico en el cual alegres agricultores afganos trabajan en cooperativas que producen cosas como granadas o azafrán para la exportación en un campo afgano salpicado de escuelas para muchachas. Para que se establezca una visión semejante se requeriría la ocupación del campo. Eso involucraría medio millón de soldados fiables (presumiblemente de la OTAN) – los vietnamitas estaban mucho mejor entrenados y eran más numerosos en 1974-75 y no pudieron imponerse. (30) En el ínterin, Talibán & Cía., siembran suficiente violencia como para mantener amplias áreas de Afganistán rural – calculadas actualmente como cerca de un 80% del campo – como zona de acceso prohibido para la reconstrucción. Incluso los círculos oficiales de EE.UU. se ven ahora obligados a reconocer que la sociedad civil afgana está hecha un desastre.

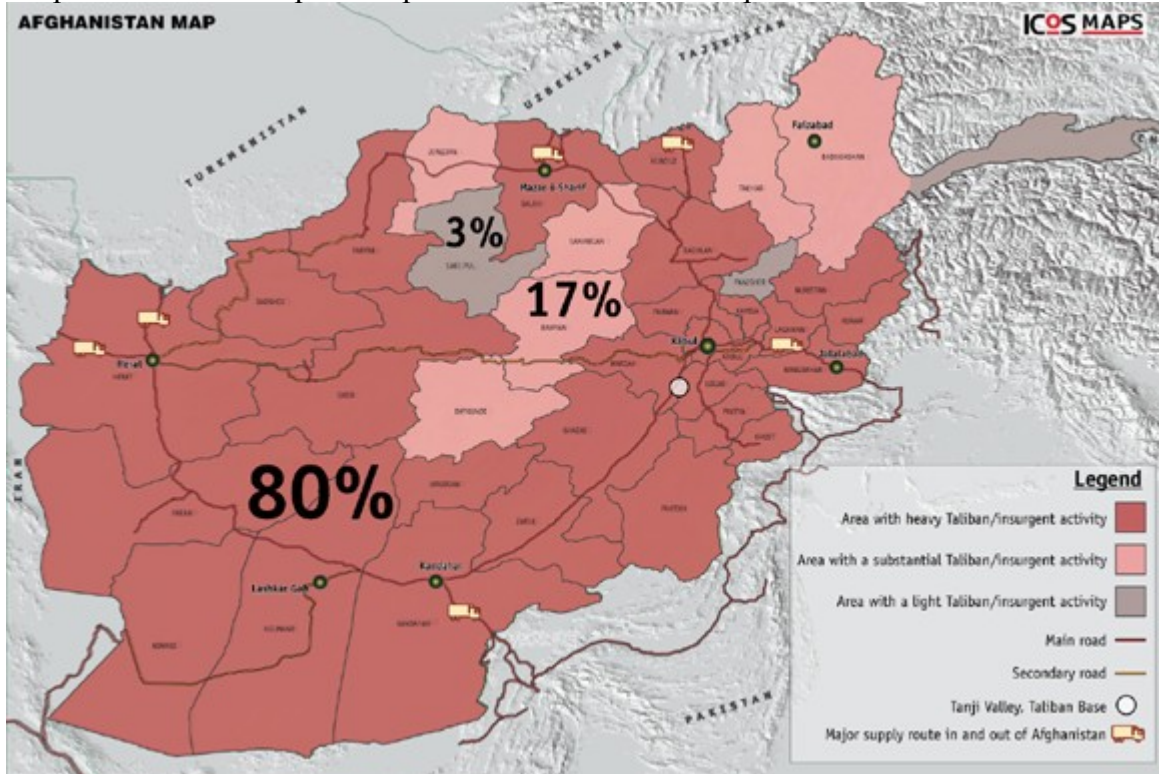
Afganistán es ahora tan peligroso, dijeron funcionarios del gobierno, que numerosos trabajadores de la ayuda no pueden viajar fuera de la capital, Kabul, para asesorar a los agricultores respecto a cultivos, una parte crucial del anuncio del señor Obama en marzo de que estaba enviando a cientos de civiles adicionales a trabajar en ese país. El aparato judicial es tan débil que los afganos se vuelven crecientemente hacia un sistema judicial talibán fantasma porque, dijo un alto funcionario militar, “muchacha gente en el campo ve que la justicia talibán sirve por lo menos para algo.” (31)

La política de EE.UU. de establecer Equipos Provinciales de Reconstrucción que mezclan actividades militares y cívicas ha servido para que toda la reconstrucción parezca formar parte de la contrainsurgencia. Se recordará que Medecins Sans Frontieres abandonó Afganistán por esa razón a pesar de haber estado presente durante los años noventa y en los años de los talibanes. Podemos agradecer a EE.UU. por haber borrado la frontera entre operaciones militares y los esfuerzos humanitarios puros por ayudar al sufriente pueblo afgano.

Cierro con tres puntos interrelacionados: la guerra dirigida por EE.UU. ha fracasado; la única opción es irse lo antes posible; pero, lamentablemente, si la historia ha de servir de lección, una salida estadounidense no tendrá lugar hasta que el nivel de bajas de EE.UU. llegue a una magnitud que provoque un nivel de oposición popular a la guerra que obligue a actuar al gobierno de Obama.

Tal vez la manera más simple de documentar el extremo fracaso de la guerra dirigida por EE.UU. sea simplemente mirar el mapa de Afganistán publicado el 10 de septiembre de 2009 por el Consejo de Seguridad y Desarrollo (ICOS) basado en Gran Bretaña: En 97% de Afganistán existe una actividad substancial de los talibanes. Las áreas con fuerte presencia talibán aumentó de un 54% en 2007 a 72% en 2008 y a un 80% en 2009:

Diapositiva N° 12: Mapa de la presencia talibán: enero-septiembre de 2009



80% - área con fuerte actividad talibán-insurgente
17% - área con sustancial actividad talibán-insurgente
3% - área con ligera actividad talibán-insurgente

Fuente: http://www.icosgroup.net/modules/press_releases/eight_years_after_911/print

Las políticas militares de EE.UU. de bombardear Afganistán y Pakistán han fortalecido, no debilitado, a los talibanes y a al Qaeda. A medida que continúa la ocupación extranjera, aumenta el simple nacionalismo afgano que, combinado con la práctica de los afganos de vengar la muerte de un familiar o amigo, nutre la resistencia afgana. William Polk, participante en las relaciones exteriores de EE.UU. desde el gobierno de Kennedy, lo dijo exactamente:

La intervención militar de EE.UU. en Afganistán no sólo ha solidificado a los talibanes como organización sino ha creado un creciente apoyo público para ellos. Existe mucha evidencia en Afganistán, como ha habido en cada insurgencia que he estudiado, de que los soldados extranjeros aumentan más que calman la hostilidad. Los británicos vieron que era así en la Revolución Estadounidense (cuando los dos lados eran “primos”, compartían la misma religión y hablaban el mismo lenguaje). (32)

Ahora, la presencia misma de tropas de ocupación extranjeras en Afganistán alimenta la resistencia. Muchos afganos nos ven como vieron a los rusos, como invasores extranjeros, anti-musulmanes. De nuevo, Polk argumenta:

Incluso en el corto plazo táctico, creo que tratar de derrotar a los talibanes no es de interés de EE.UU. Mientras más tratamos, más probable es que el terrorismo aumente y se propague. Como lo demuestra la historia de cada insurgencia, mientras más botas extranjeras estén en el terreno y mientras más dura sea la lucha de los extranjeros, más odio generan. La sustitución de ataques con drones por el combate en tierra no es la solución. Habiendo sido bombardeado desde el aire, puedo atestiguar que enfurece más que un ataque terrestre. (33)

La destrucción de campos de al Qaeda ha servido simplemente para descentralizar esa organización en dos grandes continentes – Asia y África. Gracias a EE.UU., al Qaeda es ahora una organización global, que sirve de multiplicador de fuerza a grupos islámicos radicales locales. (34)

La única solución es que EE.UU. se retire lo más rápido posible, como lo hicieron los soviéticos a principios de 1989. Incluso el columnista conservador George Will está de acuerdo. (35) Ciertos mitos han sido cultivados para argumentar en contra de una retirada inmediata.

El primer mito afirma que una presencia talibán llevaría a un nuevo refugio para al Qaeda y que de nuevo EE.UU. sería vulnerable a un ataque al estilo del 11-S. Melvin Goodman en Johns Hopkins ha refutado ese disparate.

Hay muy pocas fuerzas de al Qaeda en Afganistán, y los gobiernos de Bush y de Obama han tenido éxito en el uso de ataques de drones Predator contra la dirigencia de al Qaeda en Pakistán, Somalia y Yemen. En el último año, EE.UU. y la inteligencia paquistaní han utilizado el dron Predator y otros medios para eliminar una cantidad importante de dirigentes de al Qaeda, restringir la capacidad de operar de al Qaeda y eliminar parte de su apoyo financiero. Más importante aún es que la dirigencia de al Qaeda no necesita un refugio en Afganistán para planificar sus operaciones. El entrenamiento y los preparativos para los ataques del 11-S en Washington DC y en la ciudad de Nueva York, después de todo, tuvieron lugar en escuelas de vuelo en E.UU. y en varios apartamentos en ciudades alemanas. Paul Pillar, el ex jefe adjunto del centro contraterrorista de la CIA ha argumentado que la amenaza terrorista de al Qaeda proviene “menos de un comando que de un norte ideológico, y que para ese papel un refugio carece casi totalmente de significado.” (36)

Un segundo mito involucra la tan cacareada fantasía de que con una política adecuada de incentivos y amenazas los talibanes puedan ser divididos y debilitados. De nuevo, Goodman suministra un mentís convincente:

El general Stanley A. McChrystal, quien comanda una fuerza de más de 100.000 estadounidenses y otros, apoya una estrategia de contrainsurgencia que ve a los talibanes como una colección de grupos armados con diferentes objetivos políticos y económicos. McChrystal cree que 40.000 soldados estadounidenses adicionales facilitarían la tarea de dividir a los talibanes y separar de la insurgencia a una cantidad importante de combatientes talibanes. En los hechos, la que carece de dirección clara es la coalición internacional, y son las fuerzas talibanes las que actualmente tienen la iniciativa estratégica. Los talibanes han demostrado un enfoque cada vez más coordinado y centralizado en sus tácticas y operaciones durante los últimos años, y existe amplia evidencia de que la población afgana reconoce este hecho y que suministra más apoyo a la insurgencia. Por el contrario, la ofensiva de EE.UU. en Helmand de este verano, en la que participaron casi 20.000 soldados, no debilitó a los talibanes en el frente sur; la ofensiva británica en esa zona hace tres años también fracasó. La creencia del secretario de defensa Robert Gates en que una cantidad significativa de fuerzas talibanes podría ser atraída a nuestro lado es totalmente errónea, y es el tipo de pensamiento ilusionario que parece ser central en la estrategia de contrainsurgencia de McChrystal. Puede que los talibanes no sean monolíticos, pero tienen el control político de sus fuerzas. El aumento de las fuerzas de EE.UU. probablemente fortalecerá a los talibanes y realzará sus esfuerzos de reclutamiento.

Recientemente, McChrystal propuso pagos directos a combatientes talibanes para que deserten, propuesta que provocó un tajante rechazo de Gilles Dorransoro del Carnegie Institute:

No se puede romper una insurgencia tan fuerte con dinero. No es una fuerza mercenaria – es un movimiento muy poderoso. (37)

Un tercer mito es presentar a los talibanes y a al Qaeda como si fueran lo mismo. Es falso ya que los talibanes tienen una agenda interior sin aspiraciones internacionales, mientras al Qaeda y grupos similares están empeñados en un yihad global. Además, los talibanes aprendieron a fines de 2001 lo que puede representar la furia de EE.UU. y no volverían a recibir a al Qaeda, un punto admitido por los pocos comentaristas occidentales más juiciosos. (38)

Un cuarto mito es que EE.UU. debiera mantener su política y redoblar los esfuerzos por entrenar a unidades del ejército y de la policía afganas, como en la vietnamización de la guerra indochina de EE.UU. (39) Vietnam tenía una capacidad institucional mucho más desarrollada y un ejército mucho mejor motivado, pero a fin de cuentas tuvo poca importancia. El ejército y la policía afgana son notoriamente poco fiables e inefectivos como argumentara recientemente Ann Jones. (40)

El enfoque de Biden de basarse sobre todo en ataques de drones contra supuestos objetivos de al Qaeda en las áreas fronterizas enardecería aún más a los pastunes que viven en esas áreas. Los pastunes y los islamistas radicales son indefensos contra los drones y por lo tanto

tendrán que vengarse en otra parte, como ser en India (Mumbai), Europa (Madrid, Londres) o EE.UU. La guerra asimétrica de los drones provocaría una repetición del 11-S.

Conclusión:

Pero, a mi juicio, ninguno de los argumentos mencionados llevará al fin de la ocupación y de la guerra en Afganistán dirigida por Obama. Lo único que lo hará, como nos lo ha mostrado claramente la historia, es que la cantidad de bajas de EE.UU. (muertos y heridos) alcance niveles muy elevados como ocurrió en Indochina después de la ofensiva del Tet en 1968, en Beirut en 193 y en Somalia en 1993. Lo que me hace volver a mi punto al principio: algunos cuerpos importan mucho más que otros en EE.UU. No importa cuántos cuerpos sean los de ellos, cuando aumenta la cantidad de los nuestros, es el fin de una guerra de EE.UU.

APÉNDICE A. ataques de EE.UU. contra Afganistán el 15 de octubre de 2001

15 de octubre: la historia oficial

Ataques realizados por: 6-9 bombarderos, 92-94 aviones de ataque de la Armada; 5 misiles crucero.

Objetivos planificados para el día: un campo de entrenamiento al sur de Jalalabad, los aeropuertos de Kabul y Mazar, las guarniciones en Kandahar [7] y Kabul [2] – por mapa en Global Security en <http://www.globalsecurity.org/military/ops/images/011016-D-6570C-002.jpg>

El día fue discutido [por así decir] en la información de prensa del Pentágono del 16 de octubre de Victoria Clarke y el general Newbold. Newbold informó:

“Ayer continuamos nuestras operaciones contra al Qaeda y los terroristas. Atacamos 12 áreas de objetivos que incluían un campo terrorista y un área de entrenamiento. Atacamos, y seguimos atacando, aeropuertos, aviones, instalaciones de AAA [artillería antiaérea] y SAM [misiles tierra-aire]. Atacamos a las fuerzas talibanes de manera contundente, lo que incluía áreas de concentración de tropas y vehículos, algunos cobertizos de almacenamiento y de mantenimiento. Y alcanzamos algunos edificios de almacenamiento de equipamiento para la tropa. Utilizamos más de 100 aviones de ataque. En su mayoría partieron de portaaviones. Utilizamos entre seis y ocho bombarderos de largo alcance en la misión... Como lo sabe la mayoría de ustedes, también introdujimos ayer el avión artillado AC-130 Spectre. Como también lo saben, no discutiremos los objetivos específicos contra los que fue utilizado ni las bases de las que despegó.”

Newbold también mencionó que los ataques del 15 de octubre tuvieron lugar alrededor de Mazar, contra instalaciones de SAM en Kandahar, y el uso de dos mortíferas naves artilladas AC-130 en Kandahar. (41)

El martes, el teniente general Newbold se deshizo en elogios sobre el avión:

“El avión artillado AC-130 es una excelente plataforma para su uso en ese entorno,” dijo. “Tiene plataformas con armas de precisión que nos permitirán reducir el daño colateral en el punto de impacto. Tiene la capacidad de estacionarse sobre un área objetivo durante un período de tiempo prolongado. También tiene un gran equipo de especialistas capaz de adquirir objetivos a un grado que un avión caza no puede.”

Un coronel retirado de la Fuerza Aérea, lo describió:

“El avión artillado AC-130 es bajo, lento, y terriblemente letal. Son utilizados cuando se tiene control del cielo. Llevan una ametralladora Gatling Gun de 25 mm capaz de disparar 1.800 balas por minuto, así como cañones de 40 mm y de 105 mm. De una tripulación de 13, hay cinco artilleros a bordo.”
(42)

La verdadera historia en la información alternativa:

El Center for Defense Intelligence informó que “después de incursiones del fin de semana en las cuales misiles crucero y aviones de guerra atacaron dos docenas de objetivos, bombas fueron lanzadas sobre Kabul, Kandahar y Jalalabad en algunos de los ataques diurnos más duros hasta la fecha. Fueron acompañados en algunas áreas por panfletos y raciones humanitarias. Aviones artillados AC-130 fueron utilizados para atacar bastiones talibanes y concentraciones de tropas. Una cantidad decreciente de objetivos estratégicos fijos ha necesitado una reorientación hacia fuerzas terrestres móviles y otros objetivos de oportunidad.”

Jane's Defense Weekly citando fuentes de la Alianza del Norte informó que 5.000-6.000 soldados talibanes paquistaníes y árabes estaban posicionados en un frente que iba a través de la llanura de Shomali a unos 40 km al norte de Kabul, de Sinjendera al oeste a la montañas Koh-i-Safi al este. (43) Al norte de Kabul, unidades árabes y paquistaníes ocuparon varias posiciones clave incluyendo la cordillera/aldea Tutakhan [un centro de comando árabe clave], Gozar y Old Road.

Los ataques con misiles y bombardeos de EE.UU. del 15 de octubre dieron en campos de entrenamiento vacíos, mataron cabras en Pakistán, alcanzaron un almacén del Programa de Alimentos del Mundo en el norte de Kabul, mataron a la madre y al padre de Haziza en Kabul, cayeron en un hospital en Kandahar, no dieron en un campo cerca de Agam pero incendiaron dos pequeñas aldeas montañosas, y dañaron la central hidroeléctrica Naghlu que aprovisiona Kabul.

Este lunes, aviones de EE.UU. lanzaron sus más fuertes ataques diurnos contra Kabul desde que las incursiones comenzaron hace ocho días. (44) Explosiones estremecieron la ciudad a las 6.30 AM, de nuevo a las 9.20 AM, dos veces más a las 10 AM y a las 11.30 AM y otras dos bombas alcanzaron el ya estropeado aeropuerto a las 12.30. Se vio una gran nube de

polvo al norte de la ciudad, indicando que varias casas de ladrillos de barro habían sido alcanzadas. La guarnición de la 16ª división del ejército talibán ubicada en Kair Khana, un suburbio al norte de Kabul, en la carretera a Bagram fue bombardeada, matando a 3 milicianos talibanes. Una bomba perdida estadounidense alcanzó la casa de Haziza, de doce años, en un vecindario pobre cerca del aeropuerto de Kabul. Mató a su madre y a su hermano de 13 años. Después de enterrar a los miembros de su familia, su padre decidió partir de Kabul a Peshawar para salvar a sus niños restantes. (45)

La central eléctrica Naghlu fue alcanzada tarde el lunes, interrumpiendo el suministro de energía a Kabul durante 48 horas. (46) Abdul Himat de la agencia noticiosa Taliban Bakhtar lo describió bien:

“Los ataques contra el suministro de electricidad y las líneas telefónicas internacionales son contrarios al derecho internacional. Esto sólo puede afectar a la gente de a pie – es realmente vergonzoso.”

Por lo menos tres poderosas explosiones estremecieron el extremo oriental de Jalalabad. Dos bombas fueron arrojadas sobre el cuartel talibán vacío del 1 Cuerpo del Ejército al este de la ciudad que había sido desocupado.

El reportero de al Jazeera en Kandahar dijo que un AC-130 había atacado un hospital en el área de la inmensa base militar Qishla Jadeed al norte de Kandahar, matando a cinco personas que estaban siendo tratadas. Más tarde, el señor Himat dijo que los ataques del lunes por la noche habían matado a 13 civiles. (47) Los afganos huían de Kandahar al vecino Pakistán. Abdul Wail, un comerciante de Kandahar dijo a la agencia noticiosa *Reuters* en Quetta que:

“He visto los cuerpos de mujeres y niños extraídos de las ruinas de sus casas.” (48)

Afghan Islamic Press informó que jets de EE.UU. bombardearon dos aldeas en el área de Agam cerca de Tora Bora - Gerekhil y Morgai – hiriendo a seis personas una de las cuales murió en camino al hospital. (49) Cuatro intensos ataques tuvieron lugar en el área de Mazar antes de las 5 AM. Una bomba cayó sobre casas en la parte norte de la ciudad matando a una mujer y a cuatro hombres. (50)

Un misil crucero Tomahawk, de un valor de un millón de dólares, apuntado al campo de Tora Bora, se desvió y cayó al lado paquistaní de los montes Spin Ghar [Montañas Blancas] cerca de la ciudad fronteriza de Parachinar. Dio en aldeas de pastores en Spin Ghar, matando ovejas y cabras. (51)

Muchos meses después, un reportero describió lo que vio en la base militar del 1er Cuerpo del ejército talibán en las afueras de Jalalabad:

“En las afueras de la ciudad oriental de Jalalabad hay una base militar, fuertemente bombardeada por los estadounidenses. Cráteres de 15 metros de profundidad marcan el lugar donde antes había edificios. Cerca, hay tanques

hechos pedazos, o cabeza abajo, como si los hubiera lanzado algún niño sobredimensionado. Repartidas por el área hay bombas racimo sin estallar, cada una capaz de destruir un gran camión – los peligros seguirán existiendo mucho después del fin de la campaña estadounidense. Esas bombas se suman a lo que se calcula son 10 millones de minas terrestres abandonadas después de la guerra civil, que matan o hieren a un promedio de por lo menos tres personas al día.” (52)

El 14 y 15 de octubre de 2001, aviones de operaciones psicológicas de EE.UU. lanzaron panfletos sobre las provincias Paktia y Samangan. (53) El panfleto anunció: “La sociedad de naciones está aquí para ayudar.” (54) Otros aviones de guerra de EE.UU. lanzaron bombas sobre Kabul, Jalalabad, las aldeas de Gerekhil y Morgai, Kandahar, Mazar-i-Sharif, y la central hidroeléctrica Naghlu, matando entre 16 y 21 inocentes civiles afganos el 15 de octubre. Otro panfleto semejante con el mismo texto mostraba a un soldado estadounidense estrechando manos con un civil afgano.



Panfleto estadounidense.

A mediados de octubre a los pilotos de la Armada y de la Fuerza Aérea de EE.UU. se les habían acabado los objetivos pre-autorizados y se les permitió disparar a discreción después de recibir la aprobación de los controladores de vuelo. (55) Algunas regiones de Afganistán fueron luego denominadas ‘cajas a matar’ o ‘zonas de enfrentamiento’, patrulladas día y noche por aviones volando a baja altura con la tarea de disparar a todo lo que se moviera – un recuerdo de las zonas de libre fuego en Vietnam... Dos de esas zonas fueron establecidas: una cerca de Kabul y la otra cerca de Kandahar. El día 15, dos AC-130 volando desde Omán fueron puestos en acción, a los que sumaron el día 17 F-15E desde Kuwait.

Los ataques de EE.UU. del 15 de octubre de 2001, mataron entre 16 y 21 civiles afganos.

Recordemos al general Newbold: “atacamos a las fuerzas talibanes de manera contundente.”

Notas:

1- De Mike Williams, "Bomb Damage at Tora Bora Shows Ferocity of U.S Response," Cox News (December 12, 2001), citado en mi "Above the Law and Below Morality: Data on 11 Weeks of U.S. Cluster-Bombing of Afganistán," Cursor.org (February 1, 2002) at <http://cursor.org/stories/abovethelaw.htm>

2- En su "Times to Watch the Watchers," *The Nation* [September 26, 1994]: 304.

3- Hay que leer el artículo de hoy de Kelley B. Vlahos sobre Lara Logan, "Lara Logan Casts Ger Spell for War," Antiwar.com (October 13, 2009) en <http://original.antiwar.com/vlahos/2009/10/12/lara-logan-casts-her-spell-for-war/>

4- Sibel Edmonds, "Bombing Afganistán: Where Have All the Photos Gone?" 123 Real Change (October 4, 2009) at <http://123realchange.blogspot.com/2009/10/bombing-Afganistán-where-have-all.html>

5-Gregor Peter Scmitz and Gabor Steingart, "Afganistán is Mr. Obama's War of Choice," Salon.com (September 28, 2009) en <http://www.salon.com/news/feature/2009/09/28/haass/index.html> , originalmente publicado como entrevista con Richard Haass en *Der Spiegel*.

6- Mike Davis, "The Poor Man's Air Force," *Harper's Magazine* (October 2006): 15-20 y una discusión en; http://www.tamilnation.org/forum/cholan/060927poor_mans_airforce.htm

7- Más detalles en Yusuf Progler, "Racist and Degrading Graffiti in America's Military Culture," Muslimedia.com at <http://www.muslimedia.com/archives/special99/graffiti.htm> and in "Bomb Graffiti," Datacide at <http://datacide.c8.com/bomb-graffiti/> . Otros ejemplos de "patriotismo" estadounidense en mi colección de fotos en <http://www.amerika-boycott.com/reaktionen/ScenesofAfganistán.pdf>

8- Este tema es explorado y documentado en profundidad en mi "Matrix of Death: A New Dossier on the (Im)Precision of U.S. Bombing and the (Under)Valuation of Afghan Lives," *Frontline*. India's National Magazine 25, 21 (October 11-24, 2008) en <http://www.thehindu.com/fline/fl2521/stories/20081024252100400.htm>

9- Vea Michael S. James, "Demonizing the Enemy a Hallmark of War," ABC News (January 29, 2003) at <http://abcnews.go.com/print?id=79071>

10- Snake and nape refers to in the typical Vietnam close air support load of "snake and nape" (250-lb. Mk-81 Snakeye bombs and 500-lb. M-47 napalm or "nape" canisters).

11- Progler, op. cit.

12- Mir Hekmatullah Sadat, "The Great Game of the 21st Century: 'Civil Liberties, Social Justice & Nation-Building'," Lemar-Aftaab (January-December 2001) en <http://www.afghanmagazine.com/2001/commentary/sadat.html>

13- Rep. Ron Paul, "Instead of Bombs and Bribes, Let's Try Empathy and Trade," Antiwar.com (October 5, 2009) en <http://original.antiwar.com/paul/2009/10/05/instead-of-bombs-and-bribes/>

14- Vea William J. Astore, "Obama at the Precipice," Antiwar.com (October 11, 2009) at <http://www.commondreams.org/view/2009/10/12>

15- Un supuesto excepcionalismo estadounidense sería transferido a la política exterior. El tema es estudiado en Joseph Lepgold y Timothy McKeon, "Is American Foreign Policy Exceptional? An Empirical Analysis," *Political Science Quarterly* 110, 3 (Autumn 1995): 369-384

16- El desorden de personalidad narcisista es definido como un "modelo penetrante de grandiosidad, necesidad de admiración y falta de empatía." Lea más en : http://www.huffingtonpost.com/john-mcquaid/is-obama-a-narcissist_b_318524.html Vea el excepcional artículo de Paul Recher, "USA, Narcissism & Follies aux Beaucoup," The Free Press.org (May 13, 2004) at <http://freepress.org/departments/display/9/2004/656>

17- Datos de la Segunda Guerra Mundial y de Vietnam de James P. Harrison, "History's Heaviest Bombing," in Jayne S. Werner and Luu Doan Huynh (eds), *The Vietnam War. Vietnamese and American Perspectives* (New York: M.E. Sharpe, 1993): 133 and for Cambodia and Afganistán from Marc W. Herold, "Afganistán War Produces High Civilians-Killed-Per-Bomb-Ratio," Cursor.org (January 6, 2002) at <http://www.cursor.org/stories/civpertons.htm>

18- Lo he examinado en "Urban Dimensions of the Punishment of Afganistán by US Bombs," in Stephen Graham (ed), *Cities, War, and Terrorism. Towards an Urban Geopolitics* (Oxford: Blackwell Publishing, 2003): 312-329

19- Vea por ejemplo mi "Obama's Afghan War. The New Metric of Civilian Casualties," *Global Research* (June 12, 2009) at <http://www.globalresearch.ca/index.php?context=va&aid=13957>

20- John Pilger, "Obama, the prince of bait-and-switch," *New Statesman* (July 24, 2008) en <http://www.newstatesman.com/media/2008/07/pilger-obama-Afganistán-news>

21- See my "Dead Afghan Civilians: Disrobing the Non-Counters," Cursor.org (August 20, 2002) at <http://cursor.org/stories/noncounters.htm>; "Truth About Afghan Civilian Casualties Comes Only Through American Lenses for the U.S. Corporate Media [Our Modern-Day Didymus]," in Peter Phillips & Project Censored (eds), *Censored 2003. The Top 25 Censored Stories* (New York: Seven Stories Press, 2002): 265-294; "Was as an Edsel": the Marketing and Consumption of Modern American Wars," at <http://pubpages.unh.edu/~mwherold/> (April 9, 2005); and "The AP Speaks Newspeak. Reporting on Afganistán and the 1,000 Civilians Killed in 2007 Parrots the Pentagon," Cursor.org (December 12, 2007) at <http://cursor.org/stories/apnewspeak.html>

22- This and related themes are explored in P. Eric Louw, "The 'War Against Terrorism': A Public Relations Challenge for the Pentagon," *Gazette: The International Journal for Communication Studies* 65, 211 (2003): 211-230

23- This massacre is examined in my "How Many Dead Non-White Civilians Does It Take for the U.S. to Notice? Putting the Kunduz Massacre in Context," RAWA News (September 9, 2009) at

<http://www.rawa.org/temp/runews/2009/09/09/how-many-dead-non-white-civilians-does-it-take-for-the-u-s-to-noticeo-putting-the-kunduz-massacre-in-context.html>

24- I have explored this question in “Uncomfortable Others: Afghan Civilians Wounded by America,” RAWA News (February 20, 2009) at <http://www.rawa.org/temp/runews/2009/02/20/uncomfortable-others-afghan-civilians-wounded-by-america.html>

25- Vea “Afganistán Como un Espacio Vacío. El Perfecto Estado Colonial del Siglo XXI” (Madrid: Foca ediciones y distribuciones generales S.L., 2007), pages 312. Earlier drafts of the chapters were published in a series of essays at www.cursor.org beginning with ‘Afganistán as an Empty Space. The Perfect Neo-Colonial State of the 21st Century. Part One’, www.cursor.org (February 26, 2006) at http://www.cursor.org/stories/empty_space.html

26- These points are made in Michael Scheuer, ‘Why Doesn’t Al Qaeda Attack the U.S.?’ Antiwar.com (May 29, 2008) at <http://www.antiwar.com/index2345.html>

27- From my “An ‘Empty’ Buffer’. For the U.S., Afganistán is a socio-economically irrelevant space to be kept ‘empty’ through least-cost military means,” *Frontline*. India’s National Magazine 25, 13 (June 21 – July 4, 2008) at <http://www.thehindu.com/fline/fl2513/stories/20080704251306200.htm>

28- Datos de Jo Comerford, “\$1 Trillion for War: What Could It Have Gotten?” en <http://accuracy.org/newsrelease.php?articleId=2091>

29- A classic statement on the topic of humanitarian imperialism remains Jean Bricmont, *Humanitarian Imperialism: Using Human Rights to Sell War* (New York: Monthly Review Press, 2006), 192 pp.

30- Steve Weissman, “500,000 Troops for Pashtunistan?” *Truthout.org* (October 6, 2009) at <http://truthout.org/1006091>

31- Elisabeth Bumiller y Mark Lander, “Civilian Goals Largely Unmet in Afganistán,” *New York Times* (October 12, 2009) at <http://www.nytimes.com/2009/10/12/world/asia/12civil.html?partner=rss&emc=rss>

32- William R. Polk, “An Open Letter to President Obama,” *The Nation* (September 30, 2009) at <http://www.thenation.com/doc/20091019/polk>

33- Polk, op. cit.

34- Pro-Al-Qaeda London Daily on Anniversary of 9/11: “Al-Qaeda’s Continued Existence Proves – War on Terror Has Failed,” The Middle East Media Research Institute Special Dispatch No. 2574 (October 1, 2009) at <http://memri.org/bin/latestnews.cgi?ID=SD257409>

35- George Will, “Time to Get Out of Afganistán,” *Washington Post* (September 1, 2009) at <http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2009/08/31/AR2009083102912.html>

36- in his “Five Myths on Afganistán,” *Truthout.org* (October 9, 2009) at <http://www.truthout.org/10080910?print>

37- Christina Lamb, "Barack Obama Ready to Pay Afghan Fighters to Ditch the Taliban," Times (October 11, 2009) at <http://www.timesonline.co.uk/tol/news/world/Afganistán/article6869503.ece>

38- Como el británico, Richard Barrett citado en Scott Shane, "A Dogged Taliban Chief Rebounds, Vexing U.S.," *New York Times* (October 11, 2009) en http://www.nytimes.com/2009/10/11/world/asia/11mullah.html?_r=1&partner=rss&emc=rss

39- Por el presidente del U.S Council on Foreign Relations, Richard N. Haas, "In the Afghan War, Aim for the Middle," Washington Post (October 10, 2009) at <http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2009/10/09/AR2009100902576.html>

40- Ann Jones, "There's Virtually Zero Percent Chance of There Ever Being a Real Afghan Army – So What's the Pentagon Talking About?" <http://www.alternet.org/module/printversion/142775>

41- Una excelente descripción del AC-130 puede ser vista en: Charles E. Miller, "Low, Slow & Deadly. Behold the AC-130 Gunship," National Review [October 18, 2001], at see "U.S. Targets Taliban Troops, Barracks," CNN.com [October 17, 2001 at 9:03 EDT], at <http://www.nationalreview.com/comment/comment-miller101801.shtml> and at http://web.knoxnews.com/web/kns/news/breaking/attack/graphics/1016_ac130spectre.html

42- Miller, op. cit.

43- Anthony Davis, "Allied Bombing Leaves Taliban Frontline Intact," Jane's Defense Weekly [October 15, 2001]

44- "US Jets Launch Heaviest Daytime Bombing," Times of India [October 15, 2001] and Muhammad Sadik, "US Jets Rain Bombs on Civilian Areas," Arab News [October 16, 2001] at <http://arabnews.com/Article.asp?ID=9853>

45- Intikhab Amir, "Afghan Children - A ray of Hope for Their Country," Dawn [November 4, 2001] and Christina Lamb, "After the Bombs, Tales of Horror and Misery," The Age [October 22, 2001]

46- "Kabul Power Supply Cut After US Bombing: Taliban," Agence France-Presse [October 16, 2001 at 1:37 PM Manila Time]

47- reported in "US Deploys Lethal Low-Flying Gunship," BBC News Online [Octo16, 2001 at 13:41 GMT]

48- Ibid

49- "US Bombers Attack Kandahar, Mazar-i-Sharif and Jalalabad," Out There News [October 15, 2001].

50- "City of Kandahar in Panic, as Five More Civilians Are Killed by Airstrikes," Out There News [October 16, 2001]

51- Muhammad Sadlik, "US Jets Rain Bombs on Civilian Areas," Arab News [October 16, 2001] at <http://www.arabnews.com/Article.asp?ID=9853>

52- Michael Kember, "Afganistán's Environmental Casualties Overshadowed by the human suffering caused by decades of war, Afganistán's environment is also in crisis," Mother Jones [March 6, 2002] at http://www.motherjones.com/web_exclusives/features/news/afghan_enviro.html

53- see <http://www.globalsecurity.org/military/ops/images/011015-D-6570C-003.jpg>

54- "U.S. Drops Leaflets Along With Bombs," CNN.com [October 15, 2001], at <http://www.cnn.com/2001/US/10/15/ret.Afganistán.attacks> has a photo of the leaflet.

55- see "U.S. Targets Taliban Troops, Barracks," CNN.com [October 17, 2001 at 9:03 EDT]

URL for news «Killing the Innocents to Save ‘Our Troops’»
<http://www.rawa.org/temp/runews/2009/10/15/killing-the-innocents-to-save-our-troops.html>

News Archive of the «Revolutionary Association of the Women of Afganistán» (RAWA)

Fuente: <http://www.rawa.org/temp/runews/2009/10/15/killing-the-innocents-to-save-our-troops.html>